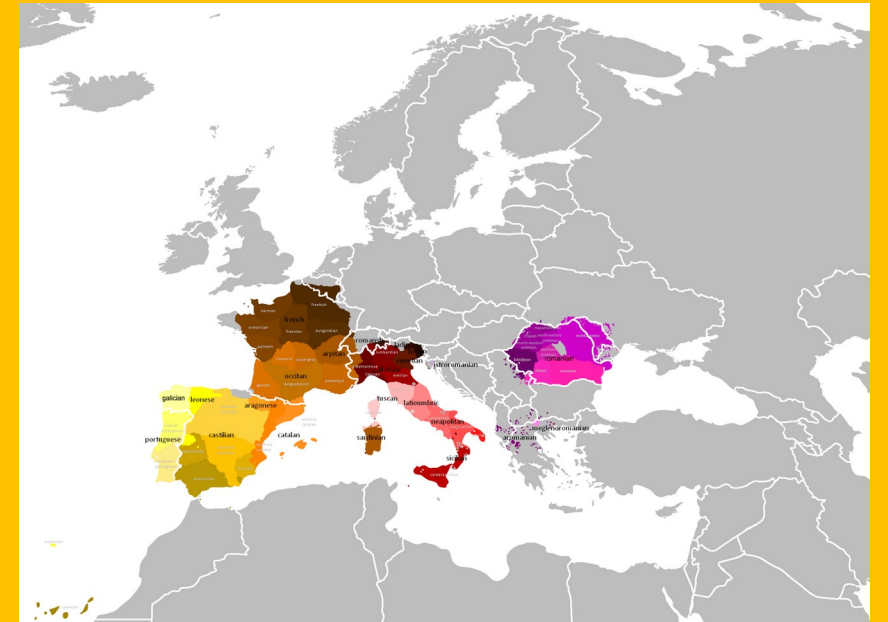




Ιπποπόταμος
WoLLoW the HiPPo

The World of Languages and Languages of the World

**Let's look
at cognates
in Romance
Languages.**





Can you remember which languages come under the branch of Romance Languages?

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Romance Languages all evolved from Latin during the sixth to ninth centuries.



What is a cognate?

Cognates look and sound similar in two or more languages.

Can you think of any cognates from the languages you are studying at school or that you speak at home?

Here is my example: banana (English) Banana (German) banane (French)

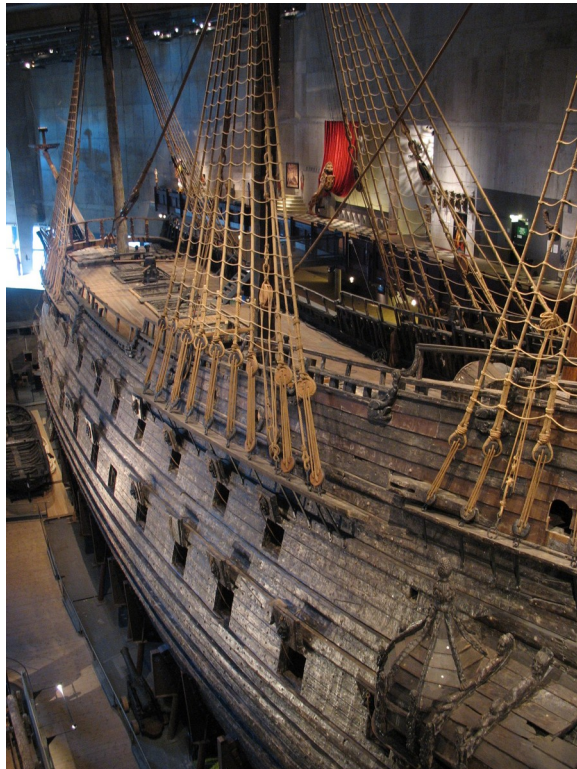
The Vasa



Here are French, Italian, Portuguese and Spanish translations of the same text, taken from visitors' brochures for the Vasa Museum in Stockholm.

The texts explain that the Vasa was a ship which sunk in 1628 in Stockholm whilst on its maiden voyage. Its wreck was recovered and can be seen in the museum.

Try the worksheet tasks.



This Photo by Unknown author is licensed under [CC BY-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

French	Le 10 août 1628, le Vasa a pris la mer pour son voyage inaugural et a sombré dans le port de Stockholm.
Italian	Il 10 agosto 1628 il vascello Vasa affondò nel porto di Stoccolma dopo essere salpato per il suo viaggio inaugurale.
Portuguese	A 10 de Agosto de 1628, o Vasa afundou-se no porto de Estocolmo na sua viagem inaugural.
Spanish	El Vasa se hizo a la vela en su primera travesía y se hundió en el Puerto de Estocolmo el 10 de Agosto de 1628.

Cognates.

Can you fill in the missing words in the grids?

English	French	Italian	Portuguese	Spanish
Stockholm				
port				
the 10 th August				

French	Italian	Portuguese	Spanish
voyage inaugural	viaggio inaugurale	viagem inaugural	primera travesía

Which words from each language are used to mean 'first' and which mean 'voyage'?

	French	Italian	Portuguese	Spanish
first				
voyage				

Las respuestas



English	French	Italian	Portuguese	Spanish
Stockholm	STOCKHOLM	<u>STOCCOLMA</u>	<u>ESTOCOLMO</u>	<u>ESTOCOLMO</u>
port	PORT	<u>PORTO</u>	<u>PORTO</u>	PUERTO
the <u>10th</u> August	LE 10 <u>AOÛT</u>	IL 10 <u>AGOSTO</u>	<u>A 10</u> DE AGOSTO	EL 10 DE <u>AGOSTO</u>

	French	Italian	Portuguese	Spanish
first	INAUGURAL	<u>INAUGURALE</u>	INAUGURAL	<u>PRIMERA</u>
voyage	VOYAGE	<u>VIAGGIO</u>	<u>VIAGEM</u>	<u>TRAVESÍA</u>

Cognates

- Apart from 'voyage' are any of the words in the table you have just completed cognates with English words?
- Highlight them in your workbook..





Let's try something a little harder....
Cognates and Colours in Romance Languages.
Background Information. (You'll need this for
today's linguistics task).

Catalan is a language spoken in north-eastern Spain and southern France. The Catalan language has many similarities with Spanish and French.

Basque is a language spoken in north-western Spain and southern France. It has many differences from Spanish and French, but there are some similarities. **It is NOT a Romance Language, but a "Language Isolate".**



Catalan.

- Our Spanish language assistant, Ester, speaks fluent Spanish and Catalan. Listen to the sounds of Catalan.
- [Podrias - A poem in Catalan](#)

Linguistics Task

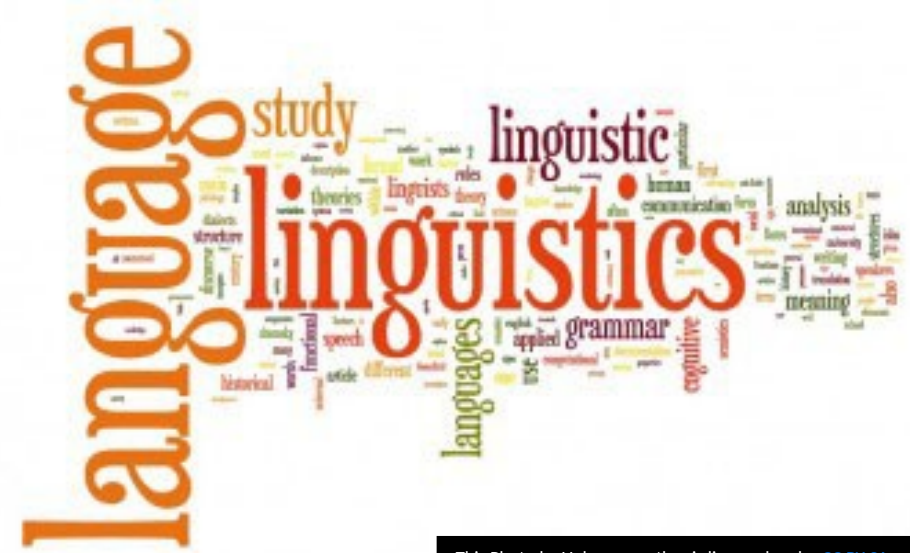
In your workbooks, find the correct Catalan colour word. Use the English, French and Spanish to help you – look for near cognates or direct cognates. (Basque is harder – just do this as an extension task).

Catalan colours in alphabetical order

blanc, blau, gris, groc, marro, negre, porpra,
rosa, taronja, verd, vermell

Basque colours in alphabetical order

arrosa, beltz, berde, gorri, gris, hori, laranja,
more, marroi, urdin, zuri



This Photo by Unknown author is licensed under [CC BY-SA](#).



πποπόταμος
of Low the Hippo

Cognates and Colours Quiz

English	French	Spanish	Catalan	Basque
black	noir	negro		
white	blanc	blanco		
grey	gris	gris		
pink	rose	rosa		
red	rouge	rojo		
blue	bleu	azul		
yellow	jaune	amarillo		
green	vert	verde		
orange	orange	naranja		
purple	violet	púrpura		
brown	brun	marrón		

This may help! 

Catalan is easier as we have lots of reference to Romance Languages.
Basque is harder as it is a language isolate: it is surrounded by Romance Languages but isn't one itself.

Basque food item	Basque colour	English meaning of food item and colour
alberjina	more	
jogurt	zuri	
kafe	beltz	
meloi	hori	
tomate	gorri	

How did you get on?

English	French	Spanish	Catalan	Basque
black	noir	<u>negro</u>	<u>negre</u>	<u>beltz</u>
white	blanc	<u>blanco</u>	<u>blanc</u>	<u>zuri</u>
grey	<u>gris</u>	<u>gris</u>	<u>gris</u>	<u>gris</u>
pink	rose	rosa	rosa	<u>arrosa</u>
red	rouge	<u>rojo</u>	<u>vermell</u>	<u>gorri</u>
blue	bleu	<u>azul</u>	<u>blau</u>	<u>urdin</u>
yellow	jaune	<u>amarillo</u>	<u>groç</u>	<u>hori</u>
green	vert	<u>verde</u>	<u>verd</u>	<u>berde</u>
orange	orange	<u>narania</u>	<u>tarania</u>	<u>larania</u>
purple	violet	<u>púrpura</u>	<u>porpra</u>	more
brown	<u>brun</u>	<u>marrón</u>	<u>marro</u>	<u>marroi</u>

Basque food item	Basque colour	English meaning of food item (Question c)
<u>alberjina</u>	more	<u>aubergine</u>
<u>jogurt</u>	<u>zuri</u>	<u>yoghurt</u>
<u>kafe</u>	<u>beltz</u>	<u>coffee</u>
<u>meloi</u>	<u>hori</u>	<u>melon</u>
<u>tomate</u>	<u>gorri</u>	<u>tomato</u>

A Final Thought...

Which of the languages are most or least similar to one another? Why might that be?

Are any of the languages like English at all? What historical / geographical / social reasons could there be for this?

Acknowledgements

Activities from UK Linguistics Olympiad.
Thanks to Ester Ferrer Salamaña for the interview.

